

INFORMA

UN ESPACIO DE LIBERTAD

OCTUBRE 1988

Nº 33

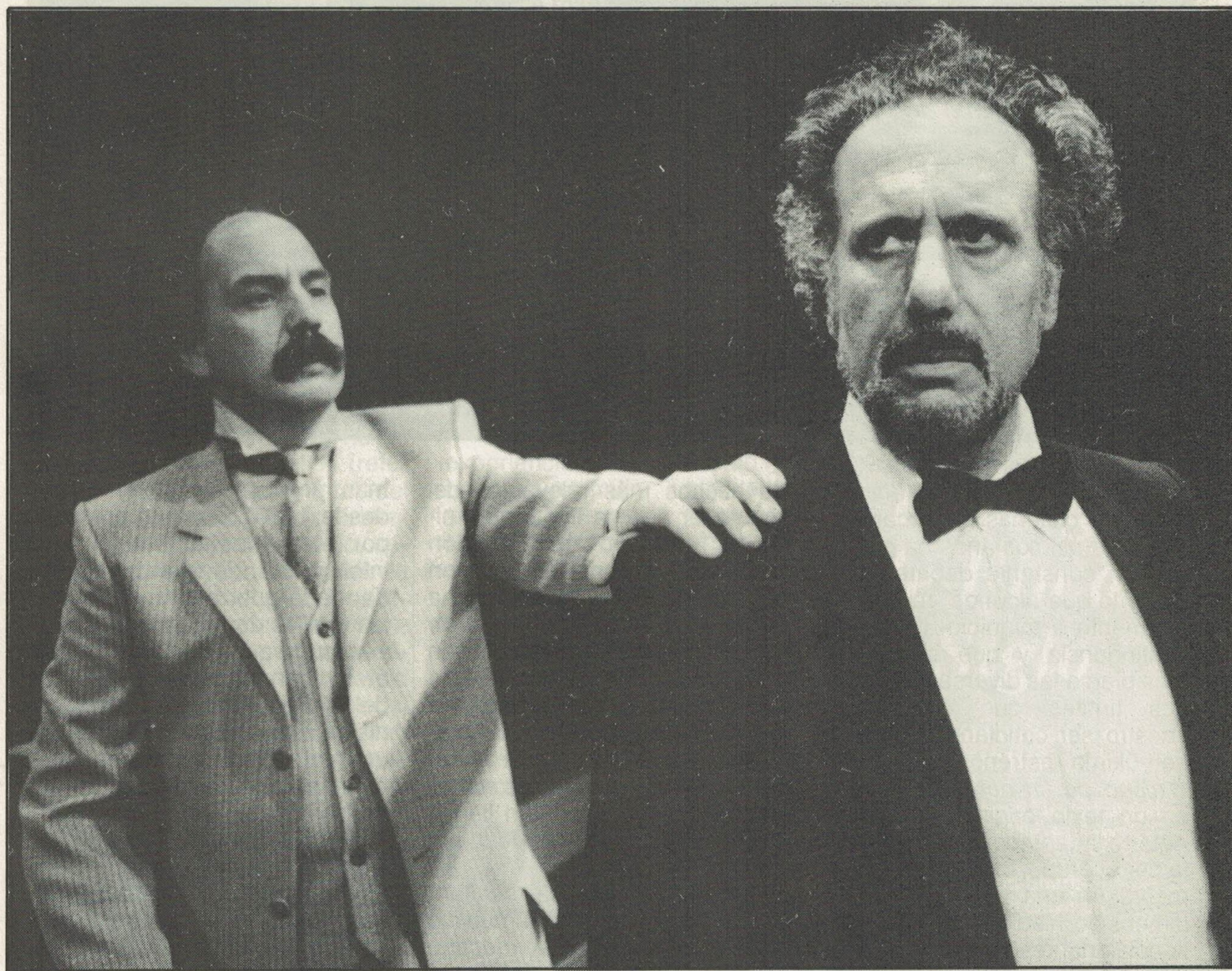


FOTO-LUIS POIROT

ICTUS estrenó
Diálogo de Fin de Siglo

Diálogo de fin de siglo **A la búsqueda del tiempo histórico**

Carlos Cerda



Es cierto que la proliferación de obras chilenas en la cartelera de los últimos años ha permitido un constante debate acerca de lo que algunos -muy erróneamente a mi juicio- llaman la contingencia y que se refiere más bien a las diversas situaciones límites que constituyen nuestro ser cotidiano. El mérito del último estreno de ICTUS, *Diálogo de fin de siglo*, basado en un texto original de Isidora Aguirre adaptado colectivamente por el grupo, consiste precisamente en una búsqueda de la dimensión histórica de nuestras condicionantes culturales. El fin de siglo que equívocamente el título sugiere como el presente, es la década final del siglo pasado y más precisamente el año 1891, el día del suicidio del Presidente Balmaceda en la Legación Argentina.

Esta referencia temporal precisa, fielmente cimentada en

los hechos más relevantes del acontecer de esa época, permite sin embargo una relación dual con los contenidos y con la peripecia del drama. Por una parte invita a esa conciencia de nuestra dimensión histórica, tan marginal a nuestros intereses e incluso a nuestras curiosidades y, por otra, transforma esa lectura histórica en referencia metafórica a las circunstancias actuales, tan absorbentes, tan llenas de estímulos y también de mani-fiestos riesgos.

La lectura histórica resultará para buena parte del público sorprendente. Es un desafío desmitificador. Como ha dicho Delfina Guzmán, directora de la obra, "hay que sacarse de la cabeza la idea de que éste era un pacífico país de pastores junto al río y que este estado idílico se acabó sorpresivamente en 1973. Los intentos de dar soluciones militares a los proble-

mas políticos del país existen desde 1810". Desfilan entonces por la obra los fantasmas de la intolerancia, de la lucha fratricida, de la guerra civil, de los miles y miles de muertos que la leyenda dorada y su manipulado olvido han ido dejando al borde del camino. Uno de los protagonistas hace este balance de una reincidencia trágica: "Diez mil muertos! Este alzamiento de los congresistas repite el del año 30. Recuerde: el General Prieto, en Lircay, impulsado por un grupo minoritario-los conservadores- derrocó al gobierno liberal. . . y hubo matanza popular. Después, los liberales- también representantes de una minoría- se alzan contra los conservadores en el 37, en el 51, en el 59. . . matanza popular. El año 30 ustedes, los conservadores, establecen con ayuda del ejército un gobierno autoritario, presidencial; y ahora que ese

autoritarismo estaba en manos de un Presidente liberal. . . entonces deciden que es mejor el parlamentarismo! ¡Una guerra civil! ¡Sólo que con más muertos! ¡Diez mil muertos!"

Sin embargo, más allá de estas referencias documentales que configuran las pugnas y el ideario de una época (y que no se permiten ningún guiño al público para sugerirle una comparación con los días que corren) es el rigor de la reconstrucción histórica y de los conflictos íntimos que van navegando en el mar de fondo de esa historia, lo que permite la expresión de un segundo lenguaje de la obra, su lectura alegórica, el ser lúcida metáfora de conflictos y alternativas de signo igualmente dramático y perfectamente comparables.

En *Diálogo de fin de siglo* hay un tema central que no es la contrarrevolución del 91 (referente histórico documental del drama) sino el conflicto al interior de la familia de Alberto, senador conservador a quien la contrarrevolución antibalmacedista lleva al cargo de Intendente de Santiago, cargo que acepta conflictivamente sabiendo que su hijo Felipe, defensor del gobierno constitucional de Balmaceda, está siendo perseguido. Luego descubrirá que Feli-

pe se oculta en su propia casa. De esta manera la obra nos acerca un macrocosmos convulsionado instalándole un corazón que palpita al ritmo de las conmociones colectivas: la familia de Alberto, nudo al que están amarradas todas las tensiones de la obra, microcosmos en el que se manifiestan las contradicciones de la sociedad con el dramatismo que resulta sólo de la interiorización de sus conflictos. La amalgama de lo íntimo y lo colectivo, del dolor y la esperanza personal en el marco de la turbulencia histórica, es una de las mayores virtudes de *Diálogo de fin de siglo*.

En una entrevista reciente Delfina Guzmán nos decía unas sabias palabras que adquieren vigencia renovada con el estreno de esta obra a la que tanto aportó:

"La responsabilidad de esta experiencia artística está en manos de una mujer. La crueldad omnipresente en la historia de nuestro país, que es una de las develaciones de esta obra, subraya el rol de la mujer y su deber de influir más decisivamente en los destinos políticos de nuestro país. Nadie que haya tenido a un ser en sus entrañas, que lo haya amamantado, nadie que haya criado a un ser humano, puede ser indiferente al

hecho de que esa vida que hizo posible pueda ser destruida por una bayoneta, por un corvo, por una bomba o por un bombardero".

También en días cercanos al cambio de siglo, Marcel Proust escribe *A la búsqueda del tiempo perdido*, novela que alumbra la alborada de un nuevo arte de narrar. Un siglo después, nuestra forma de recuperar lo perdido consiste en emprender la difícil búsqueda de nuestro tiempo histórico.

Esta es la tarea que se ha propuesto ICTUS.

Una mirada al pasado
para entender el presente



ICTUS
presenta

Diálogo de Fin de Siglo

creación colectiva de
ICTUS

basada en la obra de Isidora Aguirre,
"Diálogos de fin de siglo".

Actúan: Nissim Sharim
Delfina Guzmán
José Secall
Maité Fernández
Edgardo Bruna
Amparo Noguera
Francisco Reyes
Mariel Bravo y
Osvaldo Osorio

Dirección: Delfina Guzmán

De miércoles a viernes 19:30 hrs.

Sábados 19:30

Teatro La Comedia

Merced 349 Reservas al 391523.

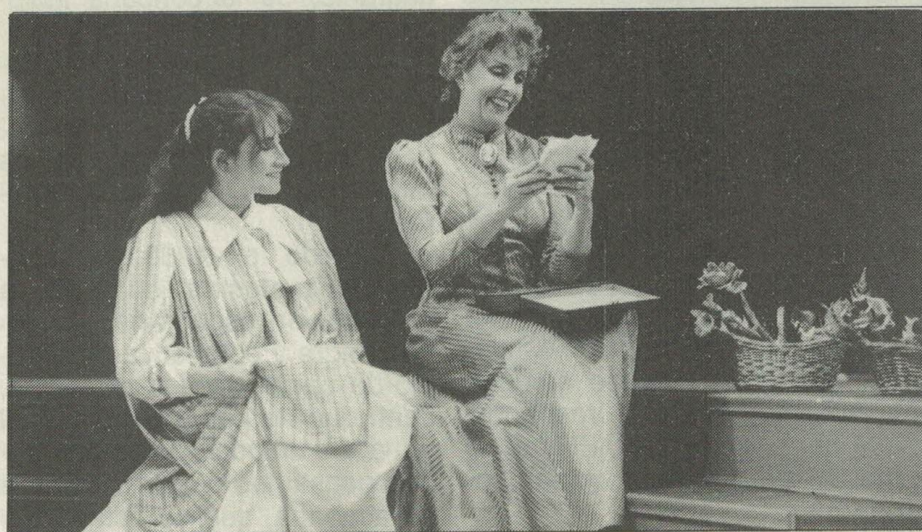


IMAGEN LATENTE

Color, 35 mm.

(ampliada de super 16)

Duración: 92 minutos

Filmada enteramente en Chile.

1986-87

Ampliación y Mezcla de

sonido: Nacional Film Board of Canada.

Intérpretes: Bastián Bodenhöffer, María Izquierdo, Elena Muñoz, Gonzalo Roble, Gloria Munchmeyer, Shlomit Baytelman, Patricio Bunster, María Teresa Fricke, Héctor Noguera, Elsa Poblete, Jorge Gajardo, Gabriela Medina.

Guión y Dirección:

Pablo Perelman.

Fotografía: Beltrán García.

Sonido: Marcos de Aguirre.

Mezcla de sonido: Adrian Croll.

Montaje: Fernando Valenzuela Q.

Música: Jaime de Aguirre.

Producción: Freddy Rammsy, Patricia Varela.

Escenografía: Juan C. Castillo.

Asistente de Dirección: Juan José del Río.

Producción: Colectivo de actores, técnicos y productores chilenos e ICTUS.

Hoy en Chile, Pedro, fotógrafo de profesión y hermano de un detenido desaparecido, se enfrenta al recuerdo de su hermano buscando liberarse de su condición de víctima indirecta de la represión.

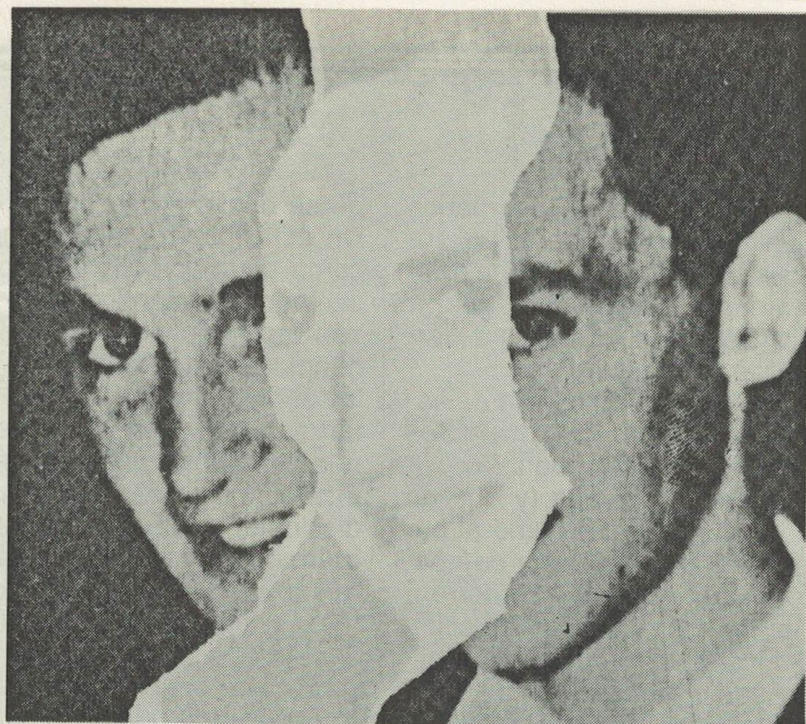
Esta película íntegramente filmada en Chile, aborda el problema de los desaparecidos y de sus familiares desde un punto de vista íntimo y personal.

. Premio de la Crítica Internacional (FIPRESCI) en el 9º Festival del Nuevo Cine Latinoamericano, La Habana, 1987.

. Seleccionada para el Foro de Cine Joven de Berlín 1988.

. Seleccionada para el Festival Internacional de San Francisco, USA

. Primer Premio XI Festival Salso-Maggiore.



Algo personal sobre Imagen latente

Pablo Perelman.

Mi hermano Juan Carlos fue detenido en febrero de 1975. Estuvo 8 días en una "casa de torturas" llamada Villa Grimaldi y luego desapareció. Aun hoy, me cuesta decir que murió. Es probable que ya estuviera muerto cuando mi familia empezó a recibir informaciones precisas sobre cómo había sido detenido, por quién y dónde; quién cayó con él y a dónde los llevaron; qué le hicieron; quiénes compartieron la detención con él; cuándo dejaron de verlo y qué les dijeron los guardias para explicar su ausencia... Mi familia recurrió a la justicia porque nadie reconocía la detención. Declararon los testigos, se conoció la dirección exacta de la Villa Grimaldi. El juez le consultó a la DINA (policía secreta) si ellos manejaban un Centro de Detención con ese nombre; la policía secreta respondió que no. Eso fue todo. El juez no fue a visitar el lugar; yo tampoco.

Como soy cineasta es lógico que pensara en hacer una película sobre el caso. ¿Pero cuál era el caso? ¿Era la historia de mi hermano Juan Carlos, un ser precioso y normal, de una calidad humana excepcionalmente valorada por sus parientes y amigos, pero de una condición militante más bien anónima? ¿Era, quizás, la historia del escándalo, de la injusticia flagrante, de la condena indignada del régimen?

¿Había que hacer un análisis de la desaparición de personas en tanto método represivo, centrándose en la suerte de los familiares, las víctimas indirectas...?

Cuando, en 1983, empezaron las "protestas" en Chile: la movilización espontánea, unitaria, alegre y combativa del pueblo de oposición a la dictadura, sentí que no podía postergar el tema. En un primer momento todos pensamos que la dictadura se acababa, que se estaba ce-

rrando un paréntesis de 10 años, que los más jóvenes llegarían incluso a olvidar.

Yo viví con profunda desazón ese tiempo. Me gustaba pasar manejando disimuladamente frente a la Villa Grimaldi, interrogar ese gran portón cerrado, esas paredes de adobe rojo. Decir que el lugar me aterraba casi tanto como me fascinaba es, además de un lugar común, la pura verdad. Percibí que la víctima tiene una misión encargada por el victimario: la de perpetuar el miedo, la pena, la incomodidad, la desazón, el sufrimiento; que el régimen no le teme al escándalo, muy por el contrario, lo necesita; y que la misión de la víctima, insisto, es reproducirlo.

La película se fue construyendo a partir de esas vivencias; más testimonio que tesis, más tesis que drama. El asunto tocaba regiones demasiado esenciales como para ser simplistas o autocensurarse o pretender manipular.

Era un denuncia, pero no la expresaba la razón sino el alma. Yo quería un acto de comunicación con mis iguales, último y secreto, pero a la vez, debía transmitir una verdad emocional poderosa.

Imagen latente fue realizada, producida y actuada con tremendo amor y dedicación. Obviamente eso se ve en pantalla. Pero esto no basta para explicar los éxitos de crítica, el interés de los festivales por tenerla, la distribución internacional cada día más amplia. La calidad de su factura: actuación, fotografía, sonido, música y montaje... son reconocidos con no poca sorpresa. Este reconocimiento es, para nosotros, los cineastas chilenos, promesa de que podemos enfrentar proyectos expresivos muy ambiciosos con los medios que tenemos. El único obstáculo es la censura.

REGRESO DEL ACTOR OSCAR CASTRO

Después de 12 años de exilio en París retornó por tres semanas a Chile el actor, autor y director Oscar Castro. Lo hizo acompañado por el actor, compositor y productor francés Pierre Barouh y un equipo del canal Antena 2 de la televisión francesa. Teniendo a Castro como protagonista y eje de una historia documental de reencuentros y testimonios del Chile de hoy, los técnicos franceses preparan un programa de larga duración para la serie *Resistencia* que transmite el canal antes mencionado.

Oscar Castro (41 años), fue el fundador del Grupo Aleph, en Santiago en 1968. Después de dos años de prisión en Chile (1975-76) viaja al exilio en París y continúa escribiendo, actuando y dirigiendo al Aleph, esta vez en versión francesa y multinacional. Obtiene un gran

éxito de crítica y público con su obra *La triste e increíble historia del General Peñaloza y el exiliado Mateluna*, presentada en el Theatre du Soleil. Posteriormente en el teatro de su amigo el productor Pierre Barouh, en el centro de París, ha montado con muy buena recepción las obras *Le Cabaret de la dernier chance* y su última producción cuyo título, basado en un juego de palabras, podría traducirse como *La Casa acepta el fracaso*. El estilo del teatro de Oscar Castro ha evolucionado hacia uno de profunda raigambre latinoamericana que combina elementos de la comedia del arte con el *music hall*, en una síntesis original de sátira, comedia musical y drama. Entre los planes del director está la venida a Chile con todo el grupo Aleph. ¡Bienvenidos!



VIENE A CHILE EL GRUPO ODIN TEATRET DIRIGIDO POR EUGENIO BARBA.

Del 29 de Noviembre al 15 de Diciembre, permanecerá en nuestro país, como parte de su gira por latinoamérica, el conjunto internacional con sede en Dinamarca, Odin Teatret, que dirige el mundialmente conocido director Eugenio Barba. De nacionalidad italiana, Barba, fue discípulo de Jerzy Grotowsky en Polonia y con el tiempo y el estudio ha perfeccionado un tipo de teatro antropológico y transcultural que busca la integración de las distintas culturas en el teatro; y en lo particular, Barba, ha profundizado en el trabajo físico-psíquico del actor creando un método propio que consiste básicamente en el aprovechamiento máximo de sus energías expresivas.

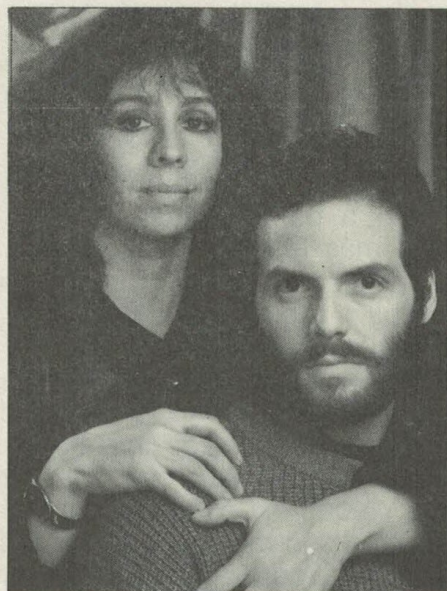
En esta oportunidad integran el Odin Teatret 15 personas que presentarán 5 obras: *El país de Nod*, *Judith*, *Matrimonio*

con Dios, *Tabalot* y un espectáculo de teatro callejero. Realizarán, además, talleres, seminarios y muestras de videos.

La venida del grupo será coordinada por el I.T.I. chileno y cuenta con el auspicio de las Escuelas de Teatro de la Universidad Católica y de Chile. Esta visita que promete ser uno de los acontecimientos teatrales del año, requerirá del apoyo y colaboración de toda la comunidad teatral nacional.

En 1985 nos visitó un ex-integrante del Odin, el actor español Tony Cots, quien nos entregara en esa oportunidad un excelente espectáculo unipersonal, *El Romancero de Edipo*, dirigido por Eugenio Barba. Allí pudimos comprobar la universalidad de los postulados y el rigor de la propuesta estética del director que nos visitará en breve.

EL GRUPO TEATRO DE LA PASION INEXTINGUIBLE VIAJA AL FESTIVAL DE CADIZ CON LA OBRA INFIELES.



Invitados a participar al Festival anual de Cádiz (España), viajan los actores Elsa Poblete, Coca Guazzini, Alex Sizis, Bastián Bodenhöffer y el autor y director Marco Antonio de la Parra. Todos ellos integran el grupo llamado *Teatro de la pasión inextinguible* que presentará la obra *Infieles*, escrita y dirigida por De la Parra. Se trata de la primera salida del grupo al exterior, no así de las obras de Marco Antonio las que ya son conocidas y representadas internacionalmente.

Carlos Genovese



ODIN TEATRET representando en una región campesina del Perú

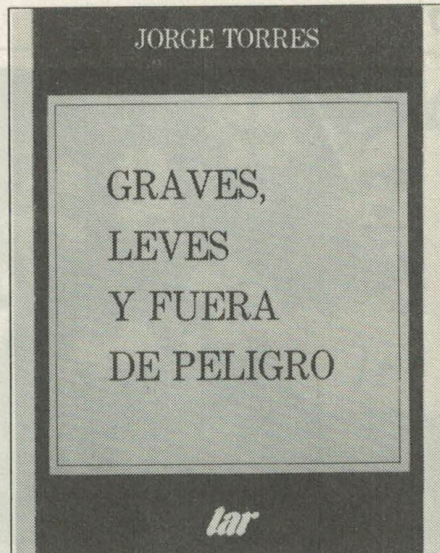


**TODOS LOS DIAS
UN CIRCO**
de FRANCISCO SIMON
RIVAS
Editorial Planeta
Biblioteca del Sur

Esta es la cuarta novela de Francisco Simón Rivas y probablemente la expresión más acabada de su talento narrativo. Tiene como marco lo que podría ser la etapa final de una dictadura y de una larga guerra civil.

En un Santiago fantasmagórico aunque reconocible, el relato narra, entre muchas, las aventuras de Bernardo, un muchacho que un día encontró en el circo que se había instalado en la esquina de su casa de Ñuñoa, las mil historias desconocidas que van trazando la empecinada marcha de la rebeldía y de la dignidad del hombre.

Todos los días un circo es un texto excepcional, de variadas lecturas-ficción política, narración policial, historia de amor, relato mágico-que se entrelazan para introducir al lector en un mundo apasionante, artísticamente consumado.



**GRAVES, LEVES Y
FUERA DE PELIGRO**
de JORGE TORRES
Ediciones LAR

El autor nació en Valdivia en 1948, ha publicado cuatro volúmenes de poesía, por los que ha recibido galardones que se suman a los que le ha hecho merecedor su actividad de actor y director teatral.

El presente volumen constituye una suerte de compilación de parte de su obra ya editada, escrita entre 1967 y 1987 y también poemas publicados en revistas nacionales y extranjeras.



EL VERTEDERO
de DJUNA BARNES
Editorial Planeta

Este volumen contiene una turbadora sucesión de breves e inquietantes relatos, auténticas obras maestras del género, que la gran escritora norteamericana seleccionó cuidadosamente con posterioridad al desusado éxito de su novela *El bosque de la noche*. El supremo refinamiento expresivo, su sabiduría técnica y su universo inconfundible y personalísimo, se refleja en cada uno de los relatos, los que tratan con maestría un mundo de relaciones humanas huidizas, crudas, sofisticadas y ricas en sentidos múltiples.



UNA ESPECIE DE VIDA
de GRAHAM GREENE
Editorial Seix Barral

"Una autobiografía- escribe Graham Greene- no es más que una especie de vida. En realidad puede contener menos errores que una biografía ajena, pero es más incompleta todavía: comienza más tarde y concluye prematuramente". Sin duda este maestro de la narrativa aplica todo su talento en mostrarse tal como es, tal como siente su vida, con angustias y temores de niño y la satisfacción de ser un escritor de fama mundial.

Estrenos

Genet: dos estrenos en Santiago

"Comediante y mártir" llamó Sartre a Genet, desde el título del libro que consagró a la personalidad más controvertida y elusiva de la literatura francesa contemporánea. Comediante y mártir porque apariencia y verdad, juego y trascendencia establecen en la obra y en la vida de Genet una relación insólita. Fue precisamente su vida desdichada lo que, en un principio, recibió más atención: la obra (difundida clandestinamente en la posguerra) tuvo menos lectores que las crónicas periodísticas donde sus delitos se consignaban puntualmente.

Hacia 1950, cuando Jean Genet (nacido en París en 1910) decide abandonar la literatura, la editorial Gallimard emprende la publicación de todas sus obras.

Vuelve entonces a publicar y alcanza súbita celebridad internacional con una serie de obras teatrales notables. Se ha dicho que la superioridad del teatro de Genet sobre sus novelas está en la estilización que el respeto por las convenciones del espectáculo impuso a la crudeza de su imaginación, volcada sin continencia en las novelas de su primera época.

Pero el universo que proponen es, inconfundiblemente, el mismo, y ésto confirma la gran originalidad de Genet.

La encarnación en el mal, la búsqueda alucinada del mayor delito (o pecado) y de la mayor condena, son formas de buscar una forma de santidad, como supo verlo Sartre; los criminales que desdeñan la indulgencia quieren que su castigo sea tan absoluto como el mal que aspiran a encarnar. Criadas que se fingen sus propias patronas para humillarse mejor, negros que se fingen blancos para ejercer la injusticia, clientes de un prostíbulo donde se vende la ilusión de una personalidad deseada, son personajes representativos de ese mundo.



EL BALCON

Traducción, Adaptación y DIRECCION:

BASTIAN BODENHOFFER

ELENCO:
CONSUELO HOLZAPFEL
SHLOMIT BAYTELMAN
PATRICIO STRAHOVSKY
SERGIO GAJARDO
GABRIEL PRIETO
CLAUDIA SANTELICES
JOSE A. PEÑA
CLAUDIO BELLO
CARLA LOBOS
MANUEL PEÑA
CONSTANZA ARCE.

Diseño Vestuario:

Marco Correa

Música Original:

Andreas Bodenhover

Producción: Paulina Silva F.

Sala: "SUM" (Centro Arrayan)



LOS NEGROS

Traducción: Mario Naudon

Dirección: Maurice Attias

Elenco:

RODRIGO ALVAREZ
MARGARITA BARON
TITO BUSTAMANTE
VICTOR CARRASCO
HUMBERTO DUVAUCHELLE
PAMELA FERNANDEZ

TICHI LOBOS
MARCO MONTILLES
RODOLFO PULGAR
ISABEL QUINTEROS
CLAUDIO RODRIGUEZ
DIANA SANZ
ALBERTO VEGA

Escenografía: Pablo Nuñez

Vestuario: Roberto Campusano

Iluminación: Guillermo Ganga

Música: Patricio Solovera

Teatro: Antonio Varas

ICTUS INFORMA

Es una publicación institucional de distribución gratuita del **Teatro Popular ICTUS**
Rosal 377 A - Teléfono 393092 - Santiago Chile.

Director: Gonzalo Aguirre Ode. **Editor:** Carlos Cerda B. **Diseño:** Antonia Espinoza.
Agradecemos la difusión de estas informaciones en los medios habituales de prensa.